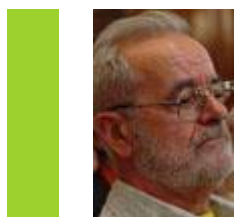


Kitüntetés a kitűnő fordítónak

Sava Babić magyar elismerése



A Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjével tüntették ki csütörtökön Belgrádban Sava Babić szerb író, műfordítót, nyugalmazott egyetemi tanárt, aki elkötelezett híve és terjesztője a magyar irodalomnak és kultúrának.

A magyarból szerb nyelvre fordított első könyve Cseres Tibor *Hideg napok* című regénye volt. Foglalkozott Illyés Gyula, Majtényi Mihály, Pap József, Lukács György, Déry Tibor, **Eörsi István**, Szeli István, Sánta Ferenc, Tolnai Ottó, Göncz Árpád, Kosztolányi Dezső, Weöres Sándor, Esterházy Péter munkáival, de egyik legnagyobb vállalkozása Hamvas Béla teljes életművének (mind a 45 kötetnek!) szerb nyelvre való átültetése. Fordítói munkássága mintegy 80 kötet, egy részük még kiadásra vár. Önálló írásait 12 könyvben jelentette meg szerb nyelven, s további tíz műve vár még kiadásra.

Sava Babić Palicson született 1934-ben. Itt és Hajdújárásán végezte el általános iskolai tanulmányait magyar tannyelvű iskolában. A szabadkai gimnázium után a belgrádi Bölcsészettudományi Kar jugoszláv irodalom és szerbhorvát nyelvi szakán diplomázott 1957-ben. Először tanárként dolgozott Szabadkán, majd szerb nyelvi lektorként Budapesten, később a szabadkai Minerva Kiadó szerkesztője volt. 1974-től 1983-ig az újvidéki Bölcsészettudományi Kar tanára (időközben, 1982-ben megvédte doktori értekezését, melynek címe: Petőfi Sándor verseinek szerbhorvát nyelvű fordításai). Ezután Belgrádba költözött, és ott műfordítóként, íróként és tanárként jelentős feladatot vállalt a magyar kultúra és irodalom megismertetésében. 1994-ben a belgrádi Bölcsészettudományi Karon

megalakította a Magyar Tanszéket. Ennek igazgatójaként vonult nyugdíjba 1999-ben.

(Forrás: [MTI](#))